

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 10138123									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Stellen Sie sicher, dass die Bockrollen ordnungsgemäß und sicher an den entsprechenden Gegenständen oder Geräten montiert werden. Verwenden Sie die vom Hersteller empfohlenen Befestigungsmaterialien und -methoden.	Make sure that the casters are properly and securely mounted to the appropriate objects or equipment. Use the fastening materials and methods recommended by the manufacturer.	Assurez-vous que les roulettes fixes sont correctement et solidement montées sur les objets ou appareils correspondants. Utilisez les matériaux et méthodes de fixation recommandés par le fabricant.	Assicurarsi che le rotelle fisse siano montate correttamente e saldamente sugli oggetti o dispositivi corrispondenti. Utilizzare materiali e metodi di fissaggio consigliati dal produttore.	Zorg ervoor dat de vaste zwenkwielen goed en veilig op de betreffende voorwerpen of apparaten zijn gemonteerd. Gebruik bevestigingsmateriaal n en -methoden aanbevolen door de fabrikant.	Asegúrese de que las ruedas fijas estén montadas de forma adecuada y segura en los objetos o dispositivos correspondientes. Utilice materiales y métodos de sujeción recomendados por el fabricante.	Ujistěte se, že pevná kolečka jsou správně a bezpečně namontována na odpovídajících předmětech nebo zařízeních. Používejte upevňovací materiály a metody doporučené výrobcem.	Provjerite jesu li fiksni kotačići ispravno i sigurno postavljeni na odgovarajuće predmete ili uređaje. Koristite materijale za pričvršćivanje i metode koje preporučuje proizvođač.	Provjerite jesu li fiksni kotačići ispravno i sigurno postavljeni na odgovarajuće predmete ili uređaje. Koristite materijale za pričvršćivanje i metode koje preporučuje proizvođač.	Győződjön meg arról, hogy a rögzített görgők megfelelően és biztonságosan vannak felszerelve a megfelelő tárgyakra vagy eszközökre. Használja a gyártó által javasolt rögzítési anyagokat és módszereket.
Verwenden Sie Bockrollen nur auf geeigneten, ebenen und sauberen Oberflächen, um ein reibungsloses Rollen zu gewährleisten und Hindernisse zu vermeiden, die zu Unfällen führen können.	To ensure smooth rolling and to avoid obstacles that could cause accidents, use fixed castors only on suitable, flat and clean surfaces.	Utilisez les roulettes fixes uniquement sur des surfaces adaptées, planes et propres pour garantir un roulement fluide et éviter les obstacles pouvant entraîner des accidents.	Utilizzare le ruote fisse solo su superfici adatte, piane e pulite per garantire uno scorrimento regolare ed evitare ostacoli che potrebbero causare incidenti.	Gebruik vaste wielen alleen op geschikte, vlakke en schone oppervlakken om soepel rollen te garanderen en obstakels te vermijden die tot ongelukken kunnen leiden.	Utilice ruedas fijas únicamente en superficies adecuadas, planas y limpias para garantizar un desplazamiento suave y evitar obstáculos que puedan provocar accidentes.	Pevná kolečka používejte pouze na vhodných, rovných a čistých površích, abyste zajistili hladké odvalování a vyhnuli se překážkám, které by mohly vést k nehodám.	Koristite fiksne kotačiće samo na prikladnim, ravnim i čistim površinama kako biste osigurali glatko kotrljanje i izbjegli prepreke koje bi mogle dovesti do nezgoda.	Koristite fiksne kotačiće samo na prikladnim, ravnim i čistim površinama kako biste osigurali glatko kotrljanje i izbjegli prepreke koje bi mogle dovesti do nezgoda.	A sima gördülés és a balesethez vezető akadályok elkerülése érdekében csak megfelelő, sík és tiszta felületen használjon rögzített görgőket.
Verwenden Sie Bockrollen nicht in Umgebungen mit extremen Temperaturen oder in der Nähe von Wärmequellen, die das Material der Rollen beschädigen könnten.	Do not use fixed castors in environments with extreme temperatures or near heat sources that could damage the castor material.	N'utilisez pas de roulettes fixes dans des environnements à températures extrêmes ou à proximité de sources de chaleur qui pourraient endommager le matériau des roulettes.	Non utilizzare le rotelle fisse in ambienti con temperature estreme o vicino a fonti di calore che potrebbero danneggiare il materiale delle rotelle.	Gebruik geen vaste zwenkwielen in omgevingen met extreme temperaturen of in de buurt van warmtebronnen die het materiaal van de zwenkwielen kunnen beschadigen.	No utilice ruedas fijas en ambientes con temperaturas extremas o cerca de fuentes de calor que puedan dañar el material de las ruedas.	Pevná kolečka nepoužívejte v prostředí s extrémními teplotami nebo v blízkosti zdrojů tepla, které by mohly poškodit materiál kolečka.	Nemojte koristiti fiksne kotačiće u okruženjima s ekstremnim temperaturama ili u blizini izvora topline koji bi mogli oštetiti materijal kotačića.	Nemojte koristiti fiksne kotačiće u okruženjima s ekstremnim temperaturama ili u blizini izvora topline koji bi mogli oštetiti materijal kotačića.	Ne használjon rögzített görgőket szélsőséges hőmérsékletű környezetben vagy olyan hőforrások közelében, amelyek károsíthatják a görgő anyagát.
Schützen Sie die Bockrollen vor aggressiven Chemikalien oder Lösungsmitteln, die das Material beschädigen oder die Funktion beeinträchtigen könnten.	Protect the castors from aggressive chemicals or solvents that could damage the material or impair its function.	Protégez les roulettes fixes des produits chimiques ou solvants agressifs qui pourraient endommager le matériau ou nuire à la fonctionnalité.	Proteggere le rotelle fisse da sostanze chimiche o solventi aggressivi che potrebbero danneggiare il materiale o comprometterne la funzionalità.	Bescherm de bokwielen tegen agressieve chemicaliën of oplosmiddelen die het materiaal kunnen beschadigen of de functionaliteit kunnen aantasten.	Proteja las ruedas fijas de químicos o solventes agresivos que podrían dañar el material o afectar su funcionalidad.	Pevná kolečka chraňte před čistými agresivními chemikáliemi nebo rozpouštědly, které by mohly poškodit materiál nebo zhoršit funkčnost.	Zaštítite fiksne kotače od agresivnih kemikalija ili otapala koji bi mogli oštetiti materijal ili narušiti funkcionalnost.	Zaštítite fiksne kotače od agresivnih kemikalija ili otapala koji bi mogli oštetiti materijal ili narušiti funkcionalnost.	Óvja a rögzített görgőket az agresszív vegyszerektől vagy oldószerektől, amelyek károsíthatják az anyagot vagy ronthatják a működést.
Stellen Sie sicher, dass die Doppelrollen auf einer stabilen und ebenen Oberfläche verwendet werden.	Make sure the dual casters are used on a stable and level surface.	Assurez-vous que les roulettes doubles sont utilisées sur une surface stable et plane.	Assicurarsi che le doppie rotelle siano utilizzate su una superficie stabile e piana.	Zorg ervoor dat de dubbele zwenkwielen op een stabiele en vlakke ondergrond worden gebruikt.	Asegúrese de que las ruedas dobles se utilicen sobre una superficie estable y plana.	Ujistěte se, že jsou dvojité kolečka používána na stabilním a rovném povrchu.	Provjerite koristite li dvostruke kotačiće na stabilnoj i ravnoj površini.	Prepričajte se, da se dvojna kolesca uporabljajo na stabilni in ravni površini.	Győződjön meg arról, hogy a kettős görgőket stabil és sima felületen használja.
Vermeiden Sie es, die Rollen über unebenes Gelände oder Hindernisse zu rollen, um Stürze oder Verletzungen zu vermeiden.	Avoid rolling the casters over uneven terrain or obstacles to avoid falls or injury.	Pour éviter les chutes ou les blessures, évitez de faire rouler les roulettes sur un terrain irrégulier ou des obstacles.	Per evitare cadute o lesioni, evitare di far rotolare le rotelle su terreni irregolari o ostacoli.	Om vallen of letsel te voorkomen, moet u voorkomen dat de zwenkwielen over oneffen terrein of obstakels rollen.	Para evitar caídas o lesiones, evite hacer rodar las ruedas sobre terrenos irregulares u obstáculos.	Abyste zabránili pádu nebo zranění, nepřejíždějte kolečka přes nerovný terén nebo překážky.	Kako biste izbjegli pad ili ozljedu, izbjegavajte kotrljanje kotačića po neravnom terenu ili preprekama.	Da preprečite padce ali poškodbe, se izogibajte kotaljenju koles po neravnem terenu ali ovirah.	Az esés vagy sérülés elkerülése érdekében kerülje a görgők egyenetlen terepen vagy akadályokon való átgörgetését.
Prüfen Sie regelmäßig, ob die Rollen richtig funktionieren und keine offensichtlichen Defekte aufweisen.	Check regularly that the rollers are working properly and have no obvious defects.	Vérifiez régulièrement que les rouleaux fonctionnent correctement et ne présentent aucun défaut évident.	Controllare regolarmente che i rulli funzionino correttamente e non presentino difetti evidenti.	Controleer regelmatig of de rollen goed werken en geen duidelijke gebreken vertonen.	Compruebe periódicamente que los rodillos funcionen correctamente y no presenten defectos evidentes.	Pravidelně kontrolujte, zda válečky správně fungují a nemají zjevné závady.	Redovito provjeravajte rade li valjci ispravno i nemaju li očitih nedostataka.	Redno preverjajte, ali valji delujejo pravilno in nimajo očitnih okvar.	Rendszeresen ellenőrizze, hogy a görgők megfelelően működnek-e, és nincsenek-e nyilvánvaló hibák.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Dörner + Helmer GmbH
Rudolf-Diesel-Strasse 5, 56220 Urmitz
service@doerner-helmer.de

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 10138123									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Kinder sollten die Rollen nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden.	Children should only use the rollers under adult supervision.	Les enfants ne doivent utiliser les rouleaux que sous la surveillance d'un adulte.	I bambini dovrebbero utilizzare i rulli solo sotto la supervisione di un adulto.	Kinderen mogen de rollen alleen gebruiken onder toezicht van volwassenen.	Los niños sólo deben utilizar los rodillos bajo la supervisión de un adulto.	Děti by měly válečky používat pouze pod dohledem dospělých.	Djeca smiju koristiti valjke samo pod nadzorom odraslih.	Otroci naj uporabljajo valje samo pod nadzorom odrasle osebe.	Gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett használhatják a görgőket.
Benutzen Sie die Rollen nicht in der Nähe von Treppen oder anderen gefährlichen Bereichen.	Do not use the casters near stairs or other dangerous areas.	N'utilisez pas les roulettes à proximité d'escaliers ou d'autres zones dangereuses.	Non utilizzare le rotelle vicino a scale o altre aree pericolose.	Gebruik de zwenkwielen niet in de buurt van trappen of andere gevaarlijke plekken.	No utilice las ruedas cerca de escaleras u otras áreas peligrosas.	Kolečka nepoužívejte v blízkosti schodů nebo jiných nebezpečných oblastí.	Ne koristite kotačiće u blizini stepenica ili drugih opasnih područja.	Ne uporabljajte kolesc v bližini stopnic ali drugih nevarnih območij.	Ne használja a görgőket lépcsők vagy más veszélyes területek közelében.
Halten Sie Haustiere und kleine Kinder von den Rollen fern, wenn sie nicht in Gebrauch sind, um Unfälle zu verhindern.	To prevent accidents, keep pets and small children away from the casters when not in use.	Gardez les animaux domestiques et les jeunes enfants loin des roulettes lorsqu'ils ne sont pas utilisés pour éviter les accidents.	Tenere gli animali domestici e i bambini piccoli lontani dalle rotelle quando non vengono utilizzate per evitare incidenti.	Houd huisdieren en kleine kinderen uit de buurt van de zwenkwielen wanneer deze niet worden gebruikt, om ongelukken te voorkomen.	Mantenga a las mascotas y a los niños pequeños alejados de las ruedas cuando no estén en uso para evitar accidentes.	Udržujte domácí zvířata a malé děti mimo dosah koleček, když je nepoužívají, abyste předešli nehodám.	Držite kućne ljubimce i malu djecu dalje od kotačića kada se ne koriste kako biste spriječili nezgode.	Hišni ljubljenci in majhni otroci naj se ne približujejo kolesčkom, ko jih ne uporabljate, da preprečite nesreče.	balesetek elkerülése érdekében tartsa távol a háziállatokat és a kisgyermekeket a görgőktől, amikor nem használják őket.